

**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



1990/2

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Fruits — Nomenclature — Second list

First edition — 1985-08-15

Fruits — Nomenclature — Deuxième liste

Première édition — 1985-08-15

Фрукты — Номенклатура — Второй список

Первое издание — 1985-08-15

UDC/CDU/УДК 634.1/.8 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 1990/2-1985 (E/F/R)

Ссылка №: ИСО 1990/2-1985 (А/Ф/Р)

Descriptors : fruits, nomenclature./Descripteurs : fruits, nomenclature./Дескрипторы : фрукты, номенклатура.

Price based on 5 pages/Prix basé sur 5 pages/Цена рассчитана на 5 стр.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 1990/2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 34, *Agricultural food products*.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 1990/2 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 34, *Produits agricoles alimentaires*.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов. Они одобряются в соответствии с порядками работ ИСО, требующими одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 1990/2 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 34, *Сельскохозяйственные пищевые продукты*.

- © International Organization for Standardization, 1985 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1985 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1985 ●

**Fruits —
Nomenclature —
Second list**

**Fruits —
Nomenclature —
Deuxième liste**

**Фрукты —
Номенклатура —
Второй список**

**1 Scope and field of
application**

This part of ISO 1990 gives a second list of botanical names of fruit plants, together with the common names of the fruits in English, French and Russian.

NOTE — The term "fruit" is used in the commercial sense, but the part used is not always a "fruit" in the botanical sense.

**Objet et domaine
d'application**

La présente partie de l'ISO 1990 établit une deuxième liste de nomenclature botanique de plantes fruitières, avec les noms communs des fruits en anglais, français et russe.

NOTE — Le terme «fruit» est utilisé dans son acception commerciale, mais la partie utilisée n'est pas toujours botaniquement un «fruit».

**Объект и область
применения**

Настоящая часть ИСО 1990 приводит список ботанических названий растений и эквивалентных общепринятых названий фруктов на английском, французском и русском языках.

ПРИМЕЧАНИЕ — Термин „фрукты“ используется в коммерческом смысле, в связи с этим используемая часть не всегда является фруктами в ботаническом смысле.

**Nomenclature
Nomenclature
Номенклатура**

No. N°	Botanical name of plant Nom botanique de la plante Ботаническое название растения	English common name of fruit	Nom commun du fruit en français	Русское общепринятое название фрукта
1	<i>Actinidia chinensis</i> Planchon	Chinese gooseberry Kiwifruit	Groseille de Chine Yang Tao	Актинидия китайская
2	<i>Blighia sapida</i> C.Koenig	Akee	Ris de veau	Блигия вкусная Аки
3	<i>Casimiroa edulis</i> La Llave et Lexarza	White sapote	Sapote blanche	Казимирия съедобная
4	<i>Chrysophyllum cainito</i> Linnaeus	Star apple	Caïmite	Каимито
5	<i>Cyphomandra betacea</i> (Cavanilles) Sendtner	Tree tomato Tamarillo	Tomate en arbre	Цифомандра Плод томатного дерева
6	<i>Durio zibethinus</i> J. A. Murray	Durian	Durian	Дуриан
7	<i>Euphoria longan</i> (Loureiro) Steud	Longan	Longan Oeil de dragon Litchi ponceau	Евфория
8	<i>Hippophae rhamnoides</i> Linnaeus	Sea-buckthorn	Argouse	Облепиха крушиновидная
9	<i>Lucuma obovata</i> Humboldt, Bonpland et Kunth	Lucuma	Lucume	Лукума Мармеландный фрукт